

E13 - Sand Storm Playback

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:09] ---

Moonlight gathered on a blue knife

[00:16] ---

The cross shows who
lost a place to go

[00:23] ---

For now, with the dream in pieces

[00:26] ---

You should go on a journey

[00:34] ---

Do you remember that old lullaby?

[00:41] ---

A story I left behind long ago

[00:48] ---

I'll make it into love
and sing it for you

[00:56] ---

Every man is a lonely soldier boy

[01:01] ---

Lonely soldier boy carrying
a cross on his back

[01:07] ---

The amber colored man's
dream, where is it

[01:20] ---

Sand Storm Playback

[01:39] ---

Oh, my God! The Inbit
are so stubborn!

[01:41] ---

Hey!

[02:15] ---

They're gone?

[02:18] ---

They seem to have given up.

[02:20] ---

It's damn hot.

[02:23] ---

We seem to be safe.

[02:26] ---

How's Aisha?

[02:31] ---

She seems to be getting worse.

She needs water.

[02:34] ---

I want some water to drink too.

[02:37] ---

I'm dried out because I haven't had water for three days.

[02:40] ---

I'm sorry. I wish I had saved enough water.

[02:46] ---

It's your basic duty to do a task you're given.

[02:50] ---

If you fail to do that, you're not good enough to be a soldier.

[02:53] ---

Wait a minute, Stig.

[02:54] ---

What?

[02:55] ---

I think you're being too hard on Jim.

Look at this.

What?

[02:56] ---

I think you're being too hard on Jim.

Look at this.

[03:00] ---

We've been trying to survive the Inbit attacks.

[03:02] ---

Don't make so much of a fuss about water.

[03:06] ---

You should know how important water is by now.

[03:09] ---

Do your duty, even at the cost of your life. That's a soldier.

[03:12] ---

I wonder which is more important,
water or someone's life?

[03:16] ---

Those who wouldn't sacrifice
themselves complain the most.

[03:19] ---

That's why I don't like civilians.

[03:20] ---

Are you picking on me now?

[03:22] ---

What?

[03:23] ---

What? What are you going to
do? Do you want to fight?

What?

[03:23] ---

What? What are you going to
do? Do you want to fight?

What?

In the far away peaceful days

[03:23] ---

What? What are you going to
do? Do you want to fight?

In the far away peaceful days

[03:25] ---

In the far away peaceful days

[03:28] ---

I've heard this song before.

In the far away peaceful days

[03:30] ---

In the far away peaceful days

[03:32] ---

It's an old folk song.

[03:34] ---

In the far away peaceful days

[03:44] ---

A very happy princess

[03:54] ---

What she dreams while picking up
flowers, weaving

[04:05] ---

What are you doing, Ray?

[04:08] ---

I was giving Aisha some
water from a cactus.

[04:10] ---

Water from a cactus?

[04:22] ---

I got it on the way here.

[04:24] ---

Were you drinking some too?

[04:27] ---

Don't make faces at me.

[04:29] ---

I just need to get
enough for everybody.

[04:34] ---

What's the matter?

[04:36] ---

It's for Aisha.

[05:07] ---

Aisha!

[05:13] ---

One day, all of a sudden

[05:23] ---

A fire breathing dragon attacked

[05:27] ---

Ray! Ray!

A fire breathing dragon attacked

[05:30] ---

A fire breathing dragon attacked

[05:33] ---

The poor, sad princess

[05:34] ---

Aisha!

The poor, sad princess

[05:35] ---

Ray! Ray!

The poor, sad princess

[05:37] ---

The poor, sad princess

[05:42] ---

Aisha!

The poor, sad princess

[05:42] ---

Aisha!

[05:43] ---

Aisha!

Was kidnapped to far away darkness

[05:44] ---

Was kidnapped to far away darkness

[06:14] ---

Aisha!

[06:17] ---

Ray!

[06:19] ---

Aisha! I won't let you have her.

[06:25] ---

Aisha!

[06:25] ---

Help me, Ray.

Aisha!

[06:26] ---

Help me, Ray.

[06:33] ---

Ray...

[06:38] ---

Hold on tight, Aisha.

[06:41] ---

I will.

[06:42] ---

We'll escape at full speed.

I will.

[06:42] ---

We'll escape at full speed.

[06:47] ---

Ray...

[06:48] ---

What?

Ray...

[06:49] ---

What?

[06:49] ---

What?

Don't argue.

[06:50] ---

Don't argue.

[06:52] ---

Don't argue with Stig.

[06:54] ---

I don't want to.

[07:24] ---

Aisha, I'll always protect you.

[07:28] ---

You'll be all right.

[07:30] ---

She's so cute.

[07:32] ---

Ray...

[07:34] ---

I'm going to make it.

Ray...

[07:34] ---

I'm going to make it.

[08:02] ---

So that's what's inside a Grab.

[08:09] ---

The sound...

[08:10] ---

What? Do those brains have a special communication skill?

The sound...

[08:10] ---

What? Do those brains have a special communication skill?

[08:16] ---

The Inbit are communicating by telepathy,

[08:19] ---

receiving orders from those brains.

[08:22] ---

Here it comes, Aisha. Let's go.

[08:35] ---

Don't leave me behind, Ray.

[08:38] ---

Aisha, when did you...

[08:46] ---

Life from different eras is all mixed up?

[08:49] ---

Here they come!

[08:56] ---

Oh, no!

[09:18] ---

The Inbit are here.

[09:20] ---

Could this be their lab?

[09:23] ---

The Inbit are experimenting with the evolution of all life,

[09:26] ---

from the Earth's genesis to modern day.

[09:30] ---

Aisha!

[09:32] ---

What's wrong? Are you all right?

[09:36] ---

Aisha...

[09:37] ---

Please...

Aisha...

[09:37] ---

Please...

[09:39] ---

Please don't argue with Stig.

[09:42] ---

He often forces us to be
just like a military troop.

[09:44] ---

I just can't keep quiet.

[09:48] ---

Don't look so sad. I don't
want to argue.

[09:53] ---

I don't want to, but...

[09:56] ---

But his way of thinking is
different from my own.

[09:59] ---

Why?

[10:01] ---

I don't know why.

Why?

[10:01] ---

I don't know why.

[10:04] ---

Inbit patrol unit!

[10:19] ---

He really hates the Inbit.

[10:22] ---

Water...

[10:23] ---

Do you want some water?

[10:32] ---

He hates the Inbit so much,

[10:35] ---

he thinks everything
is their fault.

[10:43] ---

Is this the reality of the Earth
that was captured by the Inbit?

[10:46] ---

Don't be kidding, Stig.

[10:49] ---

The reason why the town is so dirty is a lack of morale.

[10:53] ---

He said, "Confusion often make people's hearts rough."

[10:56] ---

I don't think it's a good idea to blame the Inbit for everything.

[11:00] ---

I can't think the same way he does.

[11:10] ---

Here's the water, Aisha.

[11:18] ---

Oh, no...

[11:20] ---

Water...

[12:02] ---

Sorry!

[12:07] ---

How are you feeling?

[12:11] ---

Are you all right?

[12:13] ---

Thank you.

[12:18] ---

Damn!

[12:19] ---

Please escape.

Damn!

[12:20] ---

Please escape.

[12:23] ---

Hang in there.

[12:30] ---

Hang on!

[12:39] ---

Humans, humans...

[12:41] ---

Humans are not an immortal organism.

Humans, humans...

[12:42] ---

Humans are not an immortal organism.

[12:47] ---

The organisms on Earth have evolved into many different forms.

[12:54] ---

For us to inhabit the Earth,

[12:57] ---

we need to become the
most suitable life form.

[13:02] ---

Preparations for the
test are complete.

[13:06] ---

We will observe organisms
of the present

[13:10] ---

to find a better tomorrow.

[13:34] ---

Ray!

[13:37] ---

Aisha!

[13:46] ---

Young people, please defeat
Shadaw, the monster.

[13:50] ---

Shadaw, the monster?

[13:51] ---

Please rescue the princess.

[13:53] ---

Many brave people have
come forward to save her,

[13:57] ---

but they all lost to Shadaw's
power and never returned.

[14:01] ---

Unite your power with the
five other chosen warriors,

[14:04] ---

and save the princess!

[14:11] ---

Five chosen warriors?

[14:25] ---

Here we go!

[14:31] ---

They're the five chosen warriors?

[14:34] ---

You've got to be kidding.

[14:35] ---

They're not cool warriors at all.

[14:37] ---

They're just...

[14:48] ---

What's with the costumes?

[14:56] ---

Your clothes are so outdated.
Are you in a fancy parade?

[15:00] ---

I'll get Aisha back by myself.

[15:09] ---

Oh, man.

[15:15] ---

Why?

[15:19] ---

Stop playing around. You can't
handle the Mospeada, Mint.

[15:24] ---

You'd better not. You'll fall off.

[15:26] ---

No way!

[15:29] ---

What the? Mint is...

[15:31] ---

Flying with the Mospeada!

[15:33] ---

The jeep is flying too. What's
happening? It's all screwed up!

[15:37] ---

Wait for me!

[15:45] ---

A young man in the middle
of his journey

[15:54] ---

Hunting the dragon that
kidnapped the princess

[16:05] ---

He said, "I will try"

[16:14] ---

And went forward with a
sword in his hand

[16:25] ---

"I'm the one," he said

[16:35] ---

So many brave ones

[16:45] ---

They couldn't beat the dragon

[16:55] ---

More and more people never returned

[17:14] ---

He raised the shiny sword

[17:24] ---

And slashed the dragon

[17:34] ---

Darkness was torn and the dragon died

[17:44] ---

Light returned to the land of darkness

[17:55] ---

The young man saved the princess

[18:03] ---

Warriors!

The young man saved the princess

[18:04] ---

Warriors!

[18:04] ---

Warriors!

Left her behind and went
off on a journey

[18:05] ---

Left her behind and went
off on a journey

[18:05] ---

Aisha!

Left her behind and went
off on a journey

[18:07] ---

Left her behind and went
off on a journey

[18:09] ---

Go to the place Laytow is inviting you.

Left her behind and went
off on a journey

[18:11] ---

Left her behind and went
off on a journey

[18:12] ---

Is this light the Laytow
you're talking about?

Left her behind and went
off on a journey

[18:15] ---

For the people seeking help

[18:24] ---

A journey after a journey
of three years

[18:36] ---

If Shadaw flies, it will
become darkness.

[18:40] ---

If Laytow flies, wings of
light will be spread.

[18:44] ---

Children of the universe, go to the
place where Laytow is inviting you.

[18:50] ---

That is evolution.

[19:11] ---

Ray!

[19:18] ---

Where have you been?

[19:21] ---

He was at the bottom of a sand pit.

[19:25] ---

I understand the reason
the Inbit came to Earth.

[19:29] ---

What?

[19:30] ---

They came to Earth looking
for a new planet.

[19:34] ---

If darkness spreads,
everything will die.

[19:38] ---

If light spreads, everything gets better.

[19:43] ---

What are you saying, Ray?

[19:45] ---

Yes, Earth is a suitable planet of
light for them to reproduce on.

[19:51] ---

I don't get it at all!

[19:53] ---

Ray, pull yourself together!

[19:57] ---

Jim! Houquet!

[20:00] ---

Stig and Mint!

[20:02] ---

Stig, you must have seen this.

[20:04] ---

The Inbit were experimenting
on Earth's living things.

[20:08] ---

They're doing experiments to discover

[20:11] ---

what life form is best suited for Earth.

[20:16] ---

Even if they are, what
does it mean?

[20:19] ---

For the Inbit's prosperity,

[20:21] ---

we humans are about to be
erased from the Earth!

[20:24] ---

Is there anything we can do
apart from fight?

[20:26] ---

That's true, but...

[20:33] ---

For the people seeking help

[20:36] ---

How's Aisha?

For the people seeking help

[20:37] ---

Her fever has gone down.

For the people seeking help

[20:43] ---

A journey after a journey
of three years

[20:54] ---

To the land where the princess lived

[21:04] ---

He returned and the two of
them lived happily ever after

[21:26] ---

The rain makes the skyscrapers
look in the blue haze

[21:32] ---

Like the tears you shed

[21:38] ---

As if you were making
sure of the invisible bond

[21:45] ---

It was hard to see you
looking back so many times

[21:55] ---

If you say goodbye is
the final tenderness

[22:07] ---

Both of us must have been born

[22:13] ---

In the wrong time

[22:18] ---

Blue, blue rain in my soul

[22:24] ---

Blue, blue rain in my soul

Revision #1

Created 2025-02-20 05:08:01 UTC by whimsee

Updated 2025-02-20 05:08:01 UTC by whimsee